

# Das Bildungssystem der Ukraine

Im Vergleich mit dem österreichischen Bildungssystem

**Mag. Tatjana Baranowskaja**  
ENIC NARIC AUSTRIA (BMBWF)

Version 11.06.2022

Dargestellt ist eine Übersicht mit typischen Bildungswegen

# Mein Profil

## Mag. Tatjana Baranowskaja

BMBWF – Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung

Referentin für die GUS-Staaten, Ukraine, Georgien und Bulgarien

## ENIC NARIC AUSTRIA

ENIC - European Network of Information Centres

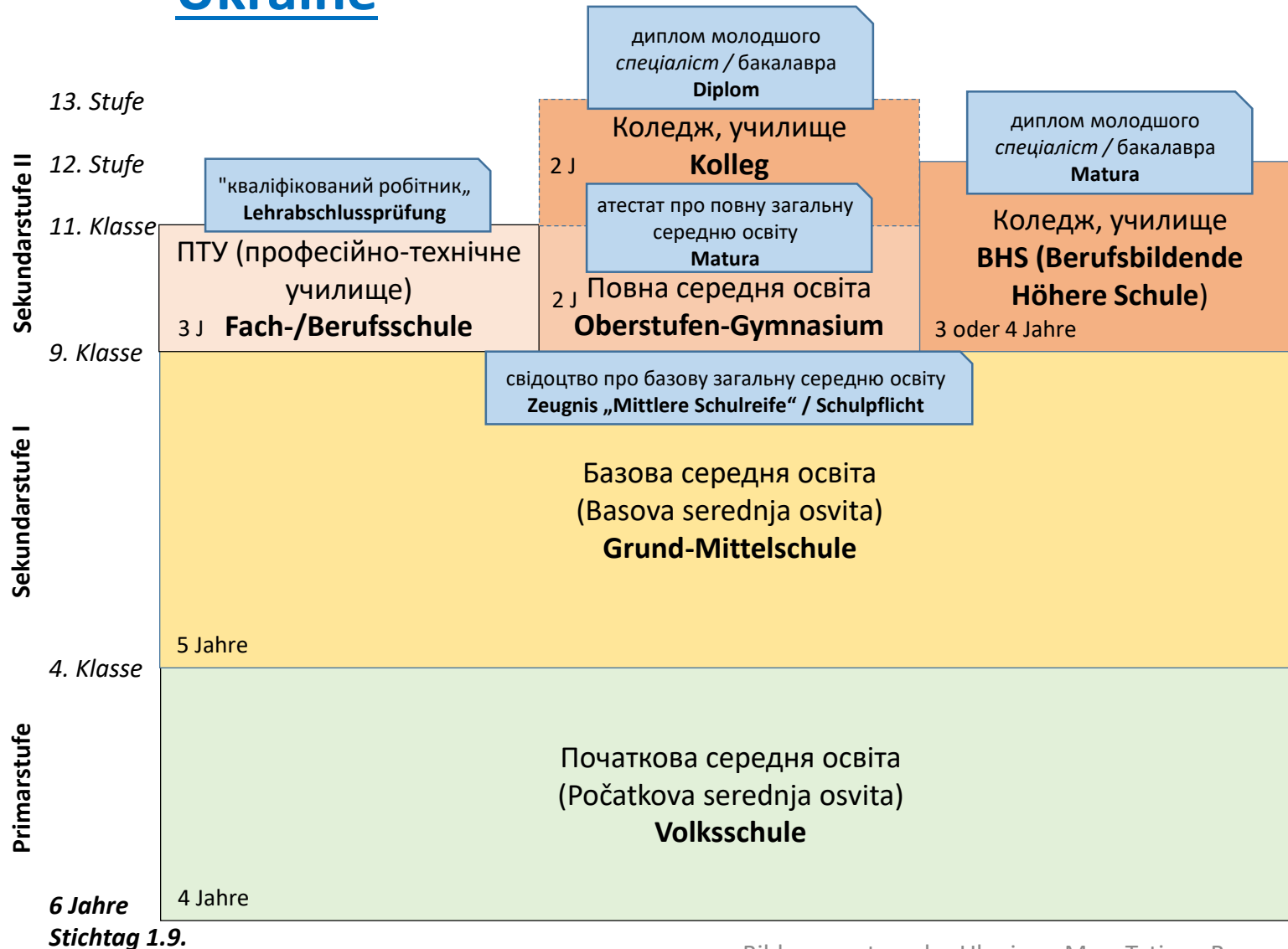
NARIC – Nation Academic Recognition Information Centres

Eine Organisation des BMBWF für das internationale Hochschulrecht, z.B. für die Anerkennung von im Ausland erworbenen Hochschulabschlüssen

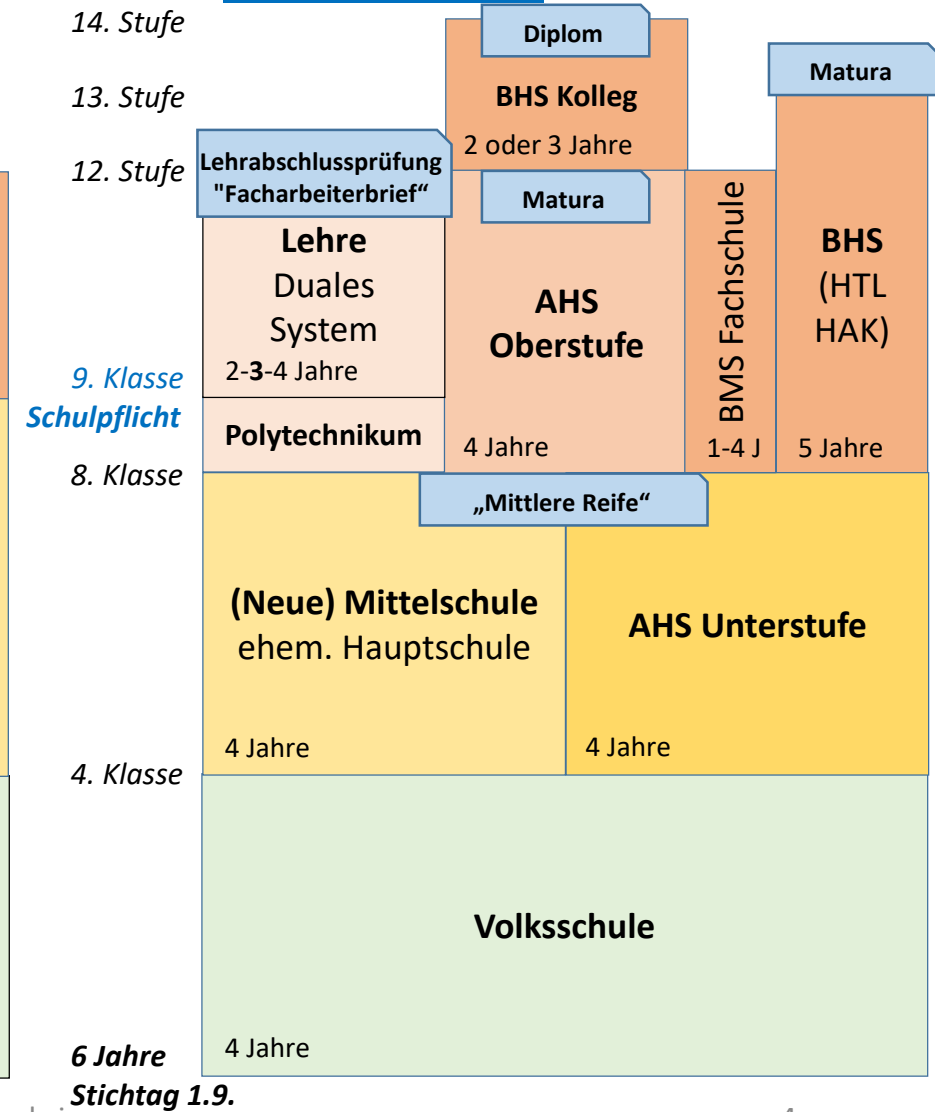
# Grundsätzliches Bildungssystem

# Vergleich der Bildungssysteme – Primar- und Sekundarstufe

## Ukraine



## Österreich

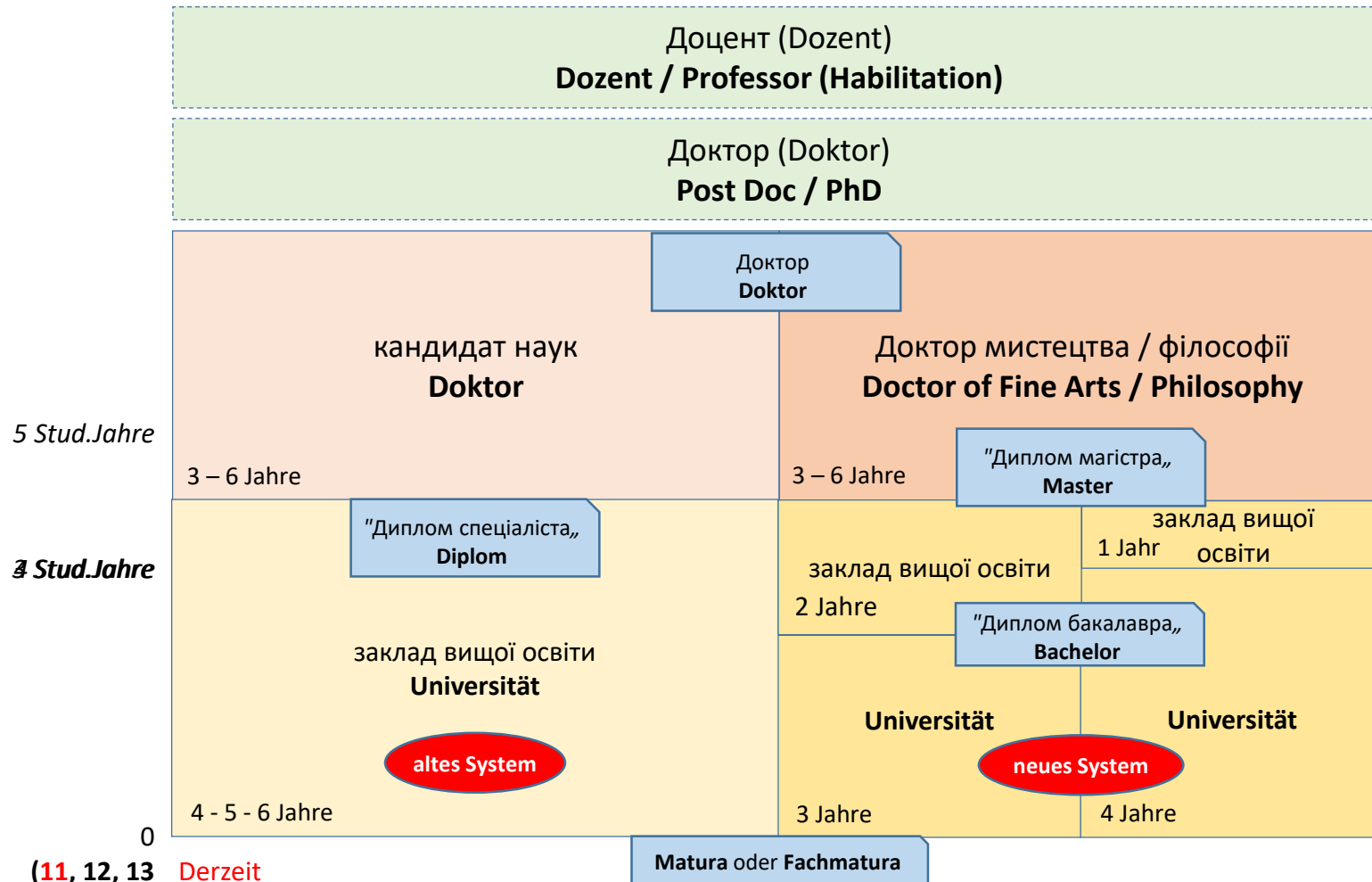


# Details zu den Schultypen

- **ПТУ (професійно-технічне училище) (profesijno-technične učilišje) - Fach-/Berufsschule**  
Berufsfachschule mit Praxisausbildung und Basis-Allgemeinbildung  
Kein duales System wie in Österreich (Arbeitsverhältnis und Berufsschule)  
Dauer 3 Jahre, Lehrabschluss
- **Повна середня освіта (повна serednja osvita) - Oberstufen-Gymnasium**  
Oberstufe als Vorbereitung für das Kolleg oder die Universität  
Dauer 2 Jahre (Gesamtschuldauer 11 Jahre), Matura, Zulassung zur Universität  
**Änderung der Schuldauer auf 12 Jahre begonnen, erste Absolventen ab ca. 2030**
- **Коледж, училище (koledž, učilišje) - Berufsbildende Höhere Schule**  
Vergleichbar mit HTL oder HAK, Alternativ als Kolleg (2 J) nach der Oberstufe  
Dauer 3 oder 4 Jahre, Fachmatura, Zulassung zur Universität  
Abschluss ehemals „молодший спеціаліст“ (molodšij specialist) – „Junior Spezialist“, jetzt „молодший бакалавр“ (molodšij bakalavr) – „Junior Bachelor“

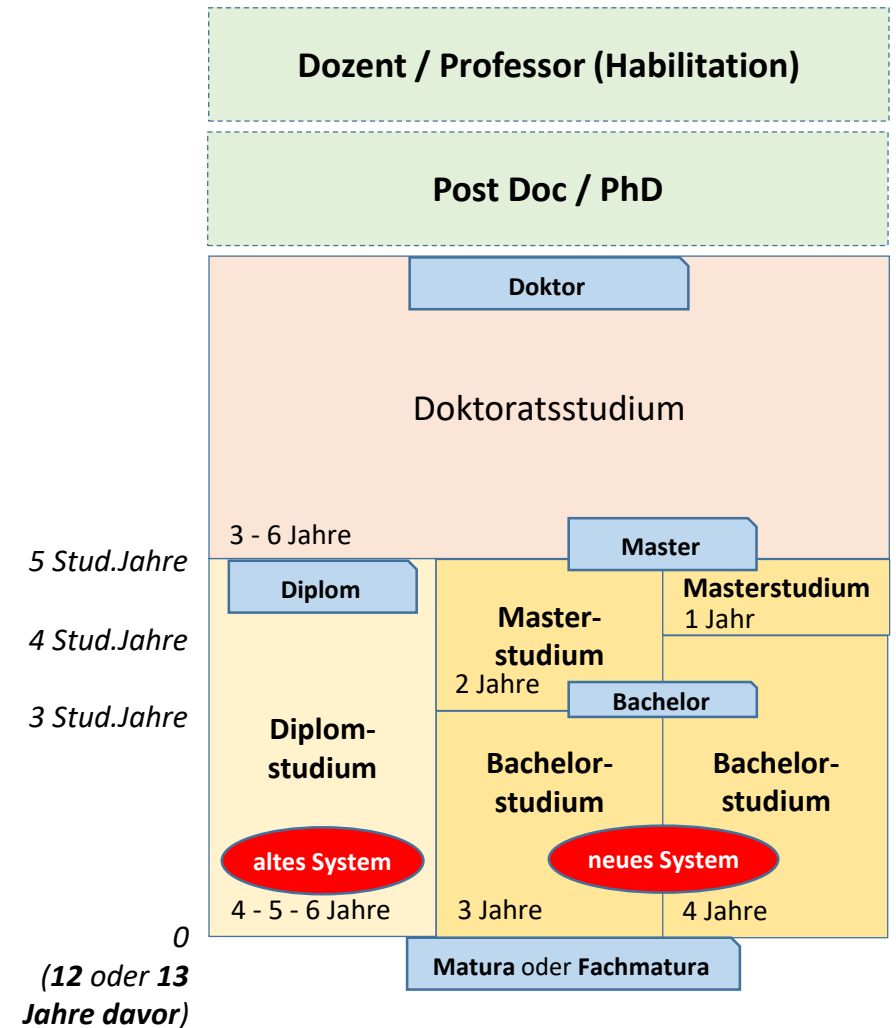
# Vergleich der Bildungssysteme – Tertiärstufe

## Ukraine



(11, 12, 13 Jahre davor) **Derzeit**  
**Ab ca. 2030 auch mind. 12 Jahre**

## Österreich



# Details zur Universitätsausbildung

- **Universitätszugang**  
Grundsätzlich nur mit Aufnahmeprüfungen  
Ausnahme: „Goldene oder Silberne Medaille“ – Matura mit Auszeichnung
- **Bologna-System** seit 2005  
Umstellung des Diplomstudiums auf Bachelor und Master  
Einführung der ECTS-Punkte
- **Zweisprachige Diplome**  
Neuere Diplome in Ukrainisch und Englisch
- **Diploma Supplement / Transkript**  
Sehr übersichtliche Information über die gesamte Bildungslaufbahn seit der Mittleren Reife → mit dem Diploma Supplement arbeiten!
- **Unterschiede beim Bachelor** – „молодший бакалавр“ – „бакалавр“  
„молодший бакалавр“ (molodšij bakalavr): HAK- oder HTL-Abschluss  
„бакалавр“ (bakalavr): Bachelor (Universitätsabschluss)

# Führung Akademischer Grade

Gemäß § 88 Abs. 1a des Universitätsgesetzes 2002 – UG dürfen akademische Grade nur dann in **öffentliche Urkunden** (z.B. Bescheide, Reisepass, etc.) eingetragen werden, wenn sie von anerkannten Hochschulen **innerhalb der EU bzw. des EWR** verliehen wurden.

**Akademische Grade aus Drittstaaten** (außerhalb der EU bzw. des EWR), wie etwa aus der Ukraine, **sind demnach nicht eintragungsfähig.**

Eine „private“ Führung (z.B. im CV, auf Visitenkarten, in der Email-Signatur, etc.) ist erlaubt.

Akademische Grade sind so zu schreiben, wie sie auf dem Unidiplom geschrieben sind. Eine Verwendung des österreichischen Äquivalents ist nicht zulässig.



# Unterschied Anerkennung und Nostrifizierung

## Anerkennung / Bewertung

Durch ENIC NARIC AUSTRIA

Ist eine Anerkennung gemäß dem Lissaboner Abkommen

Ist in erster Linie für die **nichtreglementierten Berufe**

Ist **kein Bescheid** und dient als **Empfehlung für den Arbeitsmarkt**

## Nostrifizierung

Durch Universitäten und Fachhochschulen

Ist **nur dann möglich und notwendig**, wenn die **Ausbildung in einem Drittstaat** absolviert wurde und es sich um einen **reglementierten Beruf** (Medizin, Rechtswissenschaft, Lehramt, Architektur, Zivilingenieur, etc.) handelt und der **Beruf in Österreich ausgeübt** wird.

# Noten in Schulen und Universitäten

## Ukraine

Bedeutung	Neu	Alt
„Sehr gut“	10 - 12	5
„Gut“	7 - 9	4
„Genügend“	4 - 6	3
„Ungenügend“	1 - 3	2 und 1

## Österreich

Bedeutung	
„Sehr gut“	1
„Gut“	2
„Befriedigend“	3
Genügend	4
„Nicht genügend“	5

# Matura in der Ukraine

**Zentralmatura / ЗНО (Зовнішнє незалежне оцінювання)** – „Externe unabhängige Prüfungen“ mit 2 Pflichtfächern (Ukrainisch, Mathematik) und 2 Wahlfächern (Fremdsprache, Geschichte, Geographie, Physik, etc.)

**Numerus Clausus** (Punktesystem, ausschließlicher und bevorzugter Zugang zu begehrten Studienrichtungen, wie Jus und Medizin, bei hoher Punkteanzahl)

**2 Ergänzungsprüfungen vor Studienzulassung (Universität oder FH)** bis zur erfolgten Umstellung auf 12 Schuljahre (derzeit noch 11 Jahre)

**Aktuell: Notmatura ohne Noten**

# Fehlende Matura-Zeugnisse und Studiennachweise

**Fehlende Reifezeugnisse** können möglicherweise mittels **Ersatzbestätigung** im Bereich Bildung im Wissenschaftsministerium rekonstruiert werden. Allerdings sind dafür dennoch gewisse Anhaltspunkte und Nachweise notwendig.

Nähere Informationen: Abteilung II/4 (Schulrechtsvollzug) im BMBWF

Kontakt: Frau Mag. Elisabeth WEISER

Tel: +43 1 53120 2366, e-Mail: [elisabeth.weiser@bmbwf.gv.at](mailto:elisabeth.weiser@bmbwf.gv.at) erfragen.

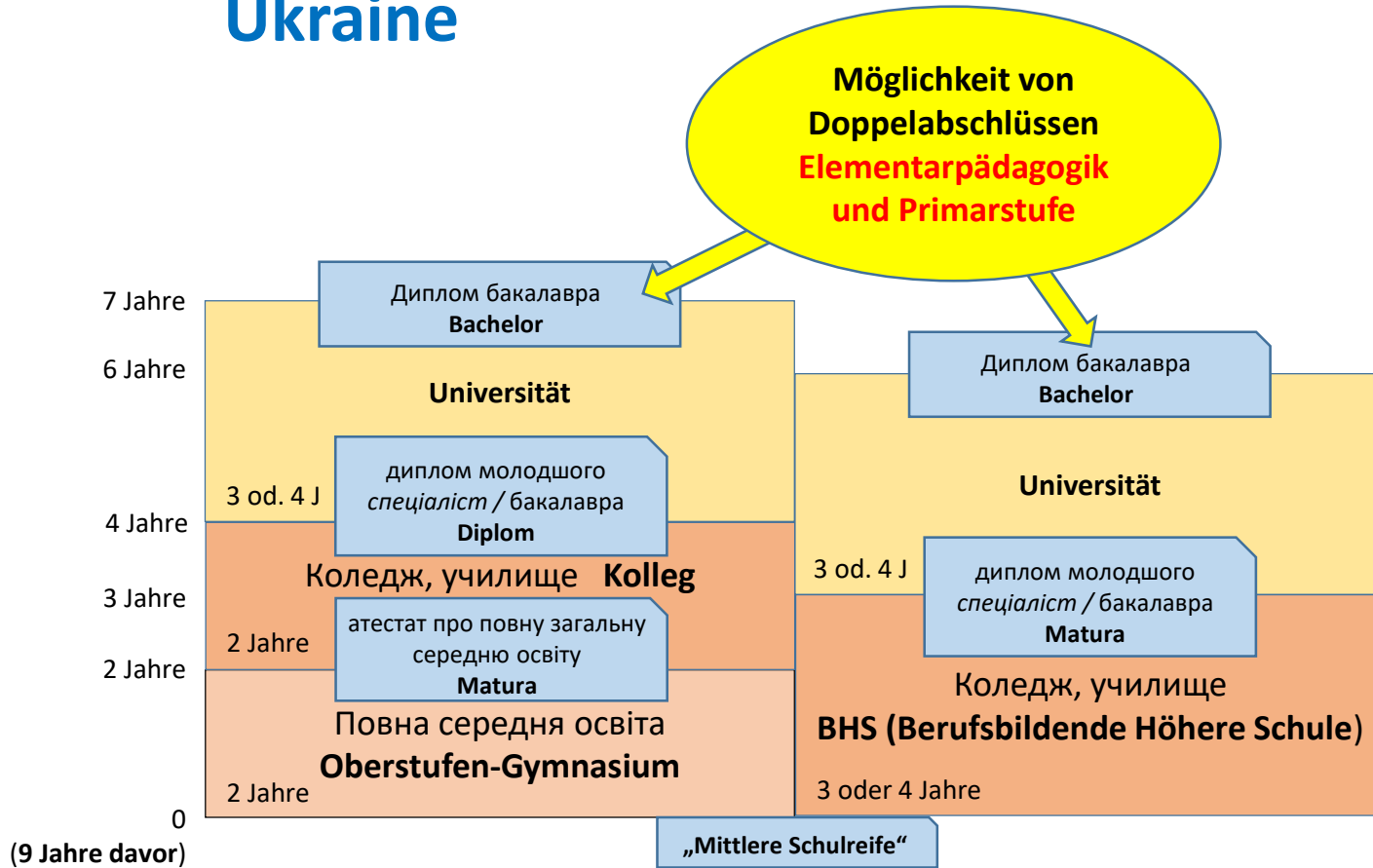
**Fehlende Studiennachweise** kann ENIC NARIC AUSTRIA über das Antragssystem [www.aais.at](http://www.aais.at) zu rekonstruieren versuchen. Es wurde dazu ein „Background Paper-System“ entwickelt. Das Antragsverfahren ist durchgängig online möglich.

# Berufsspezifische Ausbildungen

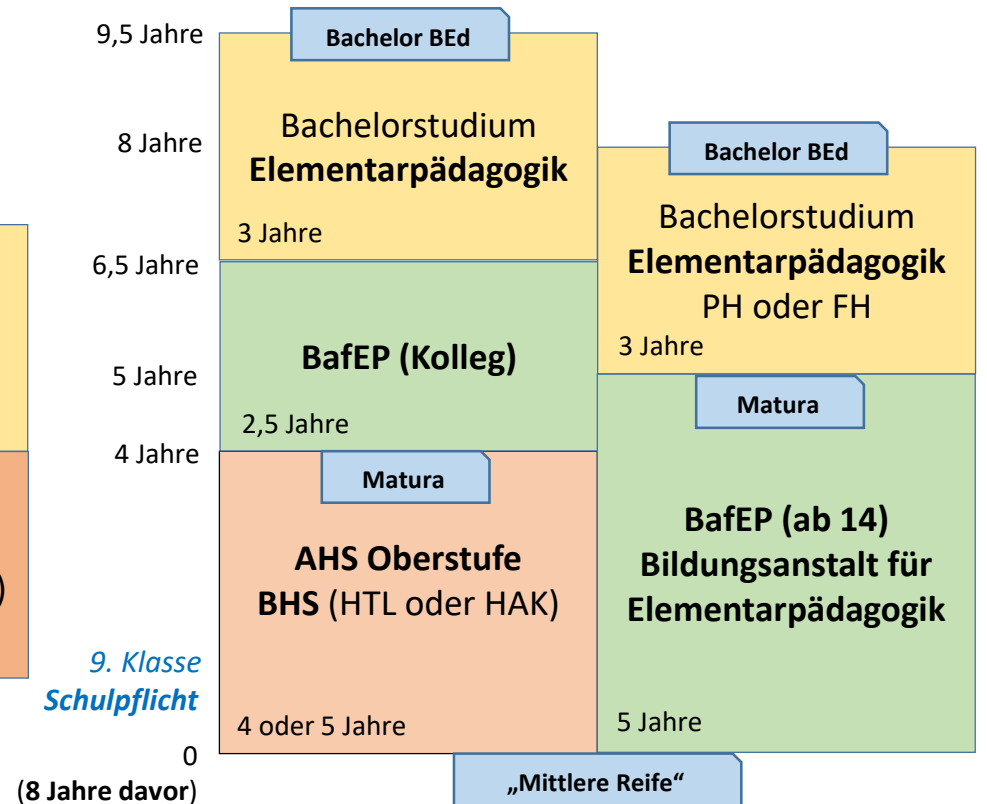
# Vergleich der Lehrerausbildungen – Elementarpädagogik

Дошкільна педагогіка (Doškil'na pedahohika) - Elementarpädagogik

## Ukraine



## Österreich

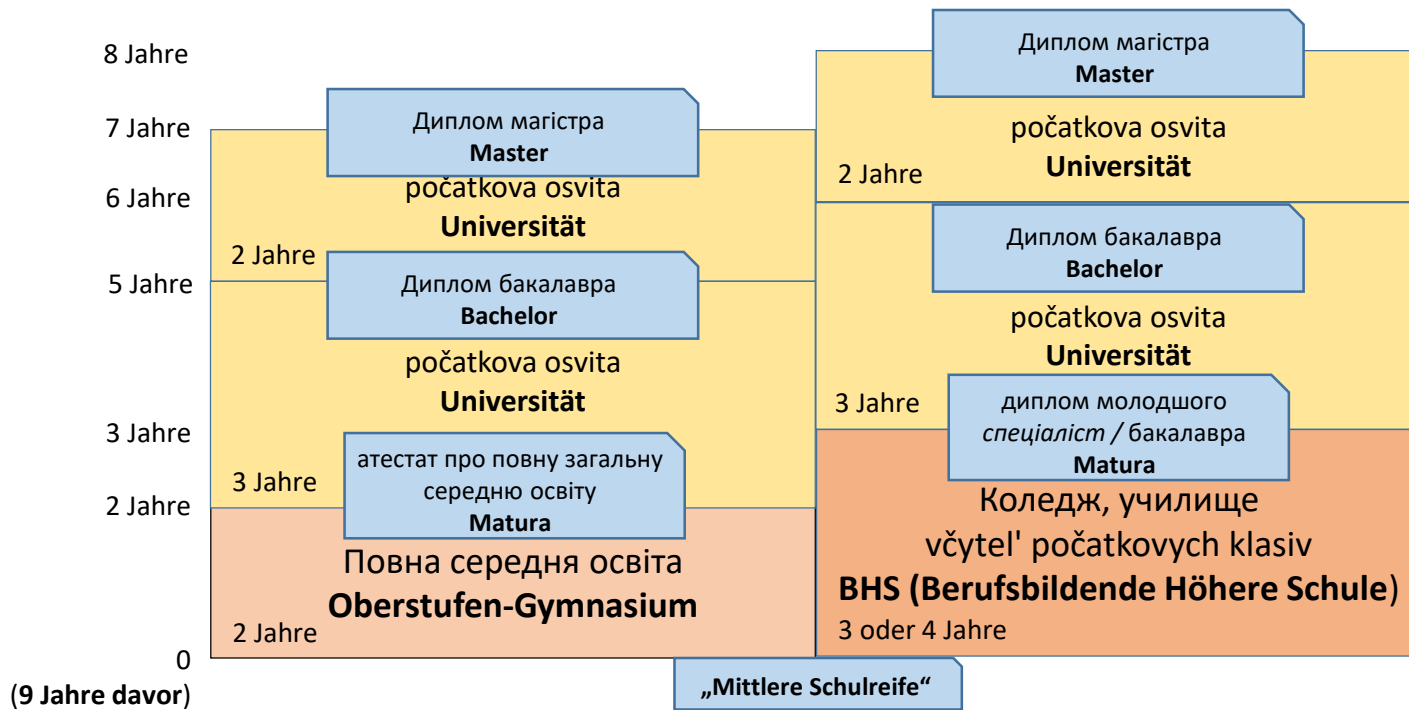


# Vergleich der Lehrerausbildungen – Lehramt Primarstufe

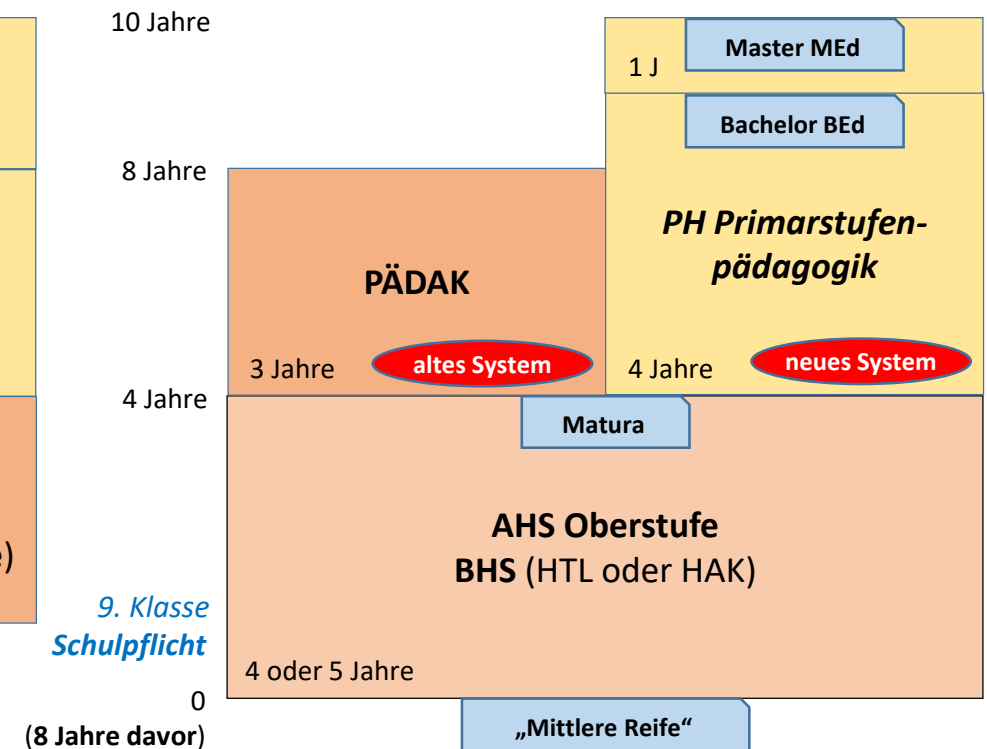
Початкова освіта (Počatkova osvita) - **Lehramt Primarstufe**

Вчитель початкових класів (Včytel' počatkovych klasiv) - **Volksschullehrer**

## Ukraine



## Österreich

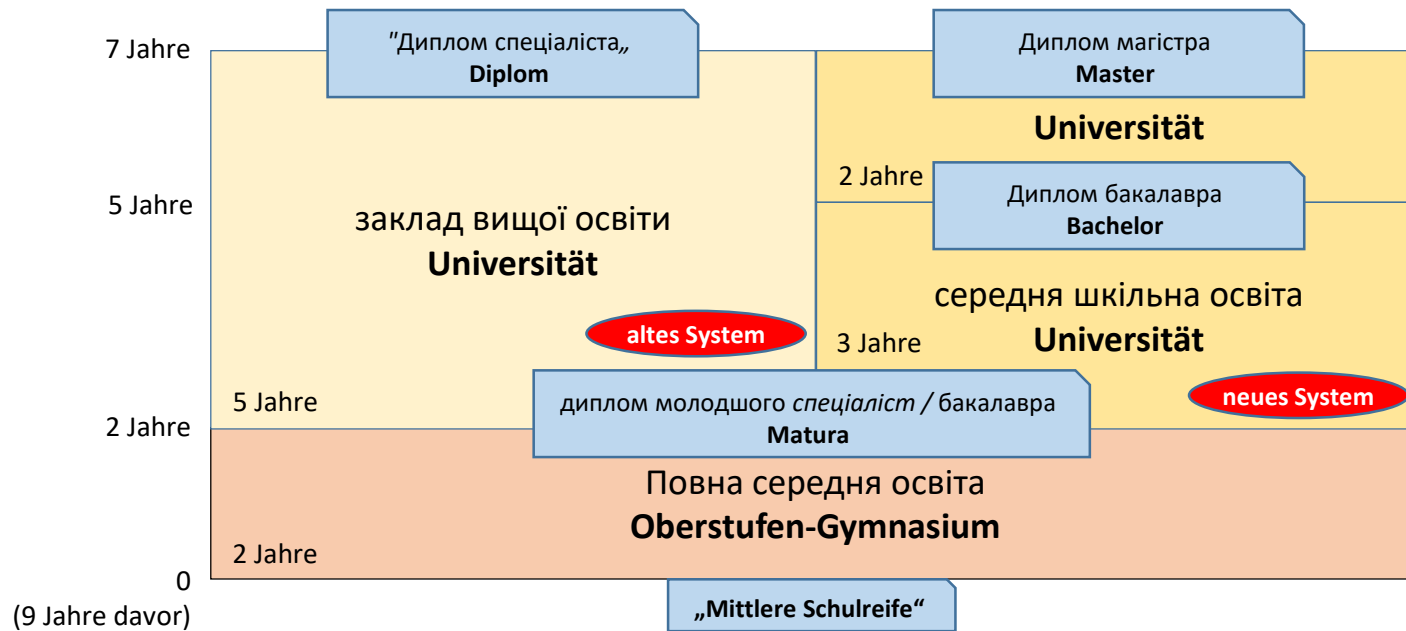


# Vergleich der Lehrerausbildungen – Lehramt Sekundarstufe

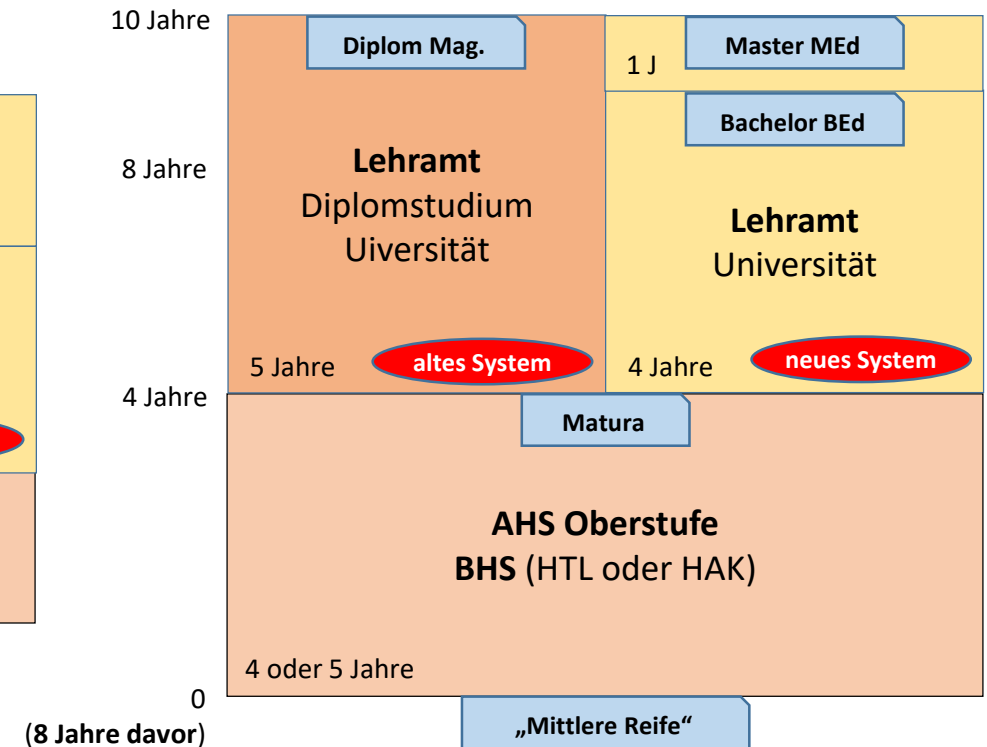
Середня шкільна освіта (Serednja škilna osvita) - **Lehramt Sekundarstufe**

Вчитель середньої школи (Včytel' seredn'oyi školy) – **Mittelschul-/AHS-Professor**

## Ukraine



## Österreich

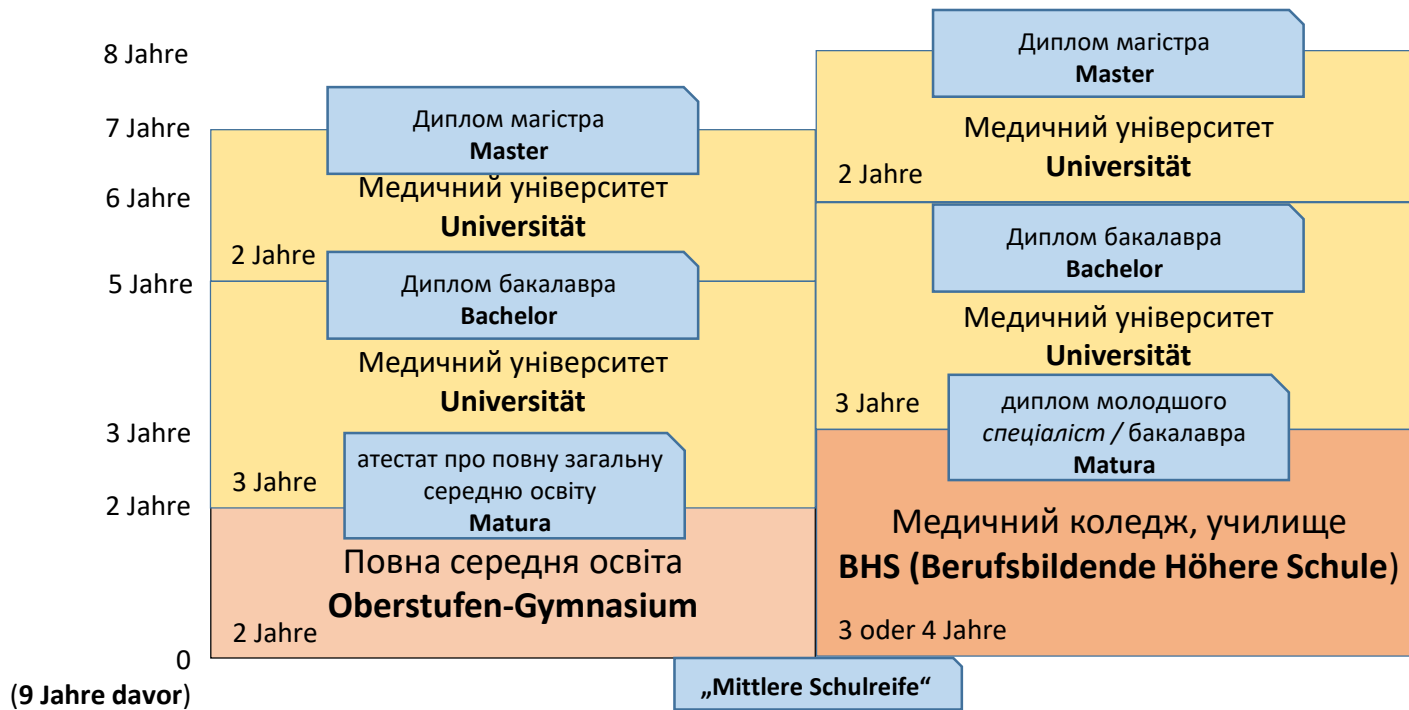




# Vergleich der Ausbildungen – Krankenpflege- und Gesundheitsberufe

Медичні професії середнього та вищого рівня (Medyčni profesiji seredn'oho ta vyšoho rivnya)  
 Медичний коледж (Medyčnyu koledž) - **Gesundheits- und Krankenpflegeschule mit Matura**

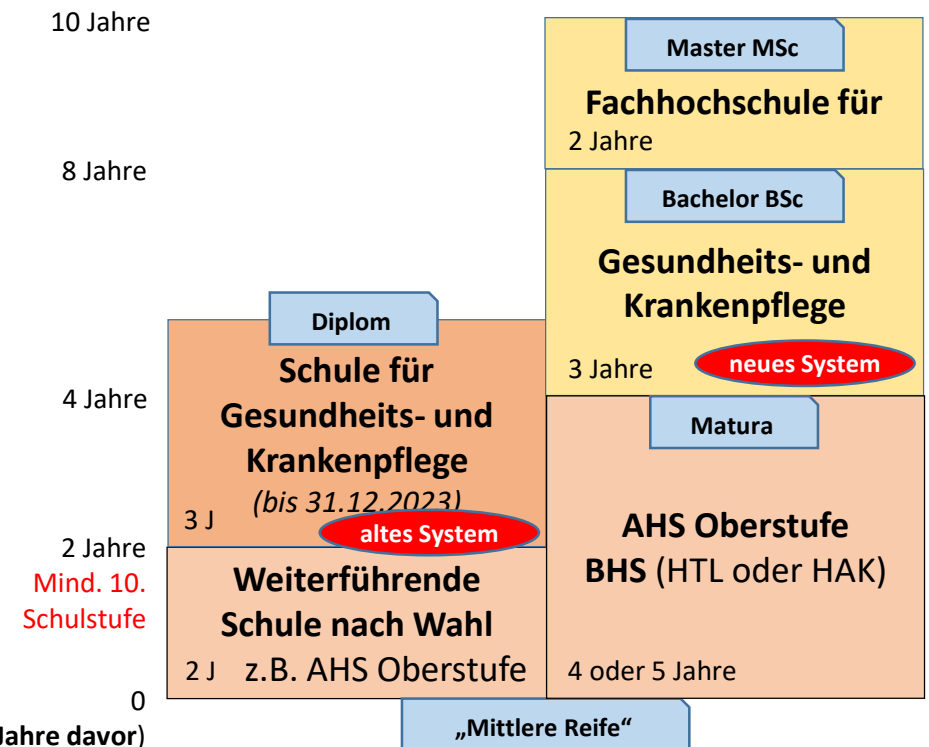
## Ukraine



## Österreich

Weitere Informationen:

[Anerkennung von Gesundheits- und Krankenpflegeausbildungen](#)



# Häufigste Krankenpflege- und Gesundheitsberufe

**Berufsschule** - ПТУ (професійно-технічне училище) (profesijno-technične učilišje)  
**„Qualifizierter Arbeiter“** – „Кваліфікований робітник“ (Kvalifikovanij robitnik)

Дезінфектор

(Desinfektor)

Desinfektionsassistent

Молодша медична  
сестра з догляду за  
хворими

(Molodša medična  
sestra s dohljadu sa  
hvorimi)

Krankenschwester  
Krankenpfleger

Санітарка-  
прибиральниця)

(sanitarka  
pribiralnizja)

Hygiene-  
Reinigungskraft

# Häufigste Krankenpflege- und Gesundheitsberufe

Je nach Diplom

**BHS-Niveau (Matura)** - „молодший спеціаліст/бакалавр“ (molodšij specialist/bakalavr)

**Hochschulabschluss (Diplom)** - „бакалавр“ (bakalavr) oder „магістр“ (magistr)

Акушерка	(Akušerka)	Hebamme
Сестра медична	(Sestra madična)	Diplom-Krankenschwester
Лаборант	(Laborant)	Laborant
Фармацевт	(Farmacevt)	Pharmazeut (einfach/gehoben)
Оптометрист	(Optometrist)	Augenoptiker
Провізор	(Provisor)	Pharmareferent
Рентгенолаборант	(Rentgenolaborant)	Röntgenlaborant
Технік зубний	(Tehnik subnij)	Zahntechniker
лікар	(Likar)	Arzt
Помічник лікаря	(Pomočnik likarja)	Assistenzarzt
Фельдшер	(Feldšer)	Wundarzt (Landmediziner)

# Beispieldiplome

# Beispiel eines Lehrabschlusses



# Beispiel eines Diploma Supplements

ва кваліфікаційна робота (тема, час виконання, оцінка):

Додаткова інформація

Тип закладу освіти: Вищий навчальний заклад  
IV рівень акредитації  
Форма власності: державна

Умови вступу: за конкурсом

Додаток до диплома про вищу освіту  
КБ № 39903821  
(без диплома не діє)

Прізвище: [redacted]  
Ім'я, по батькові: [redacted]  
Дата народження: 20 червня 1987 року  
Попередній документ про освіту: атестат про повну загальну середню освіту СК № 28043939

Повна назва закладу освіти: Київський національний університет технологій та дизайну  
Назва диплома: диплом бакалавра  
Тип (вид) програми: освітньо-професійна програма підготовки бакалавра  
Термін навчання: 4,5 років  
Форма навчання: заочна  
Напрямок підготовки/спеціальність: 6.0918 Легка промисловість  
Спеціалізація:

Навчальне навантаження:  
аудиторних занять - 40% від загального навчального навантаження денної форми навчання; самостійних занять - 60% від загального навчального навантаження денної форми навчання

Система іспитів: семестрові заліки та іспити, курсове проєктування (курсова робота), державні іспити

Шкала оцінок: Іспити і диференційовані заліки оцінюються за чотирибальною шкалою: "відмінно", "добре", "задовільно", "незадовільно", заліки за двобальною шкалою: "зараховано", "незараховано"

Академічні права: право вступу на наступний освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста або магістра  
Професійні права: робота за фахом бакалавра з легкої промисловості

Дата вступу: 01 вересня 2006 року  
Дата випуску: 31 січня 2011 року  
Додаткові документи про освіту: 12 ВП № 310154

Рішенням державної екзаменаційної комісії 5 січня 2011 р. присвоєно кваліфікацію: лавр з легкої промисловості токол № 32

Голова державної екзаменаційної комісії  
Ректор (директор)

Оцінка: відмінно

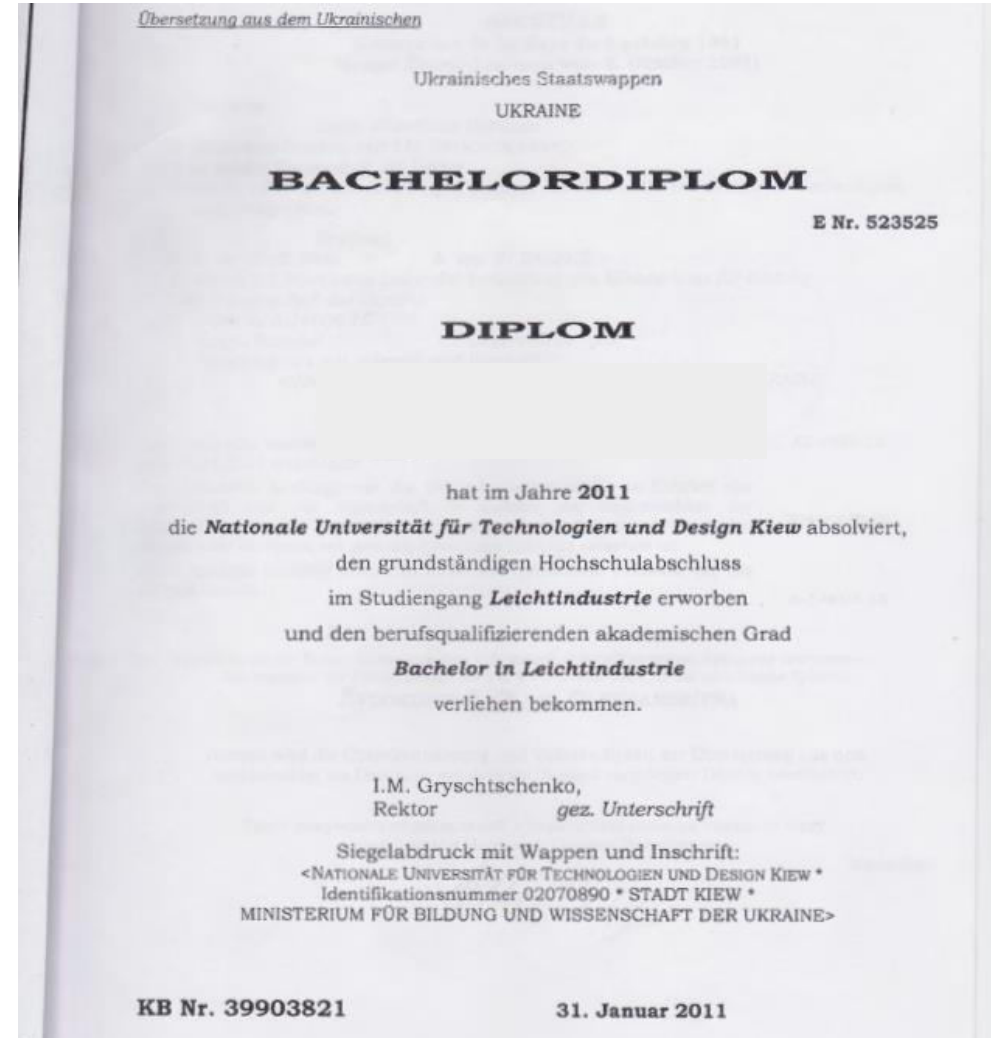
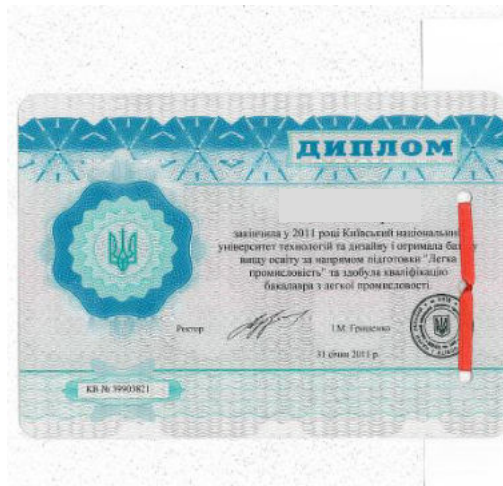
Дієвий номер: 54/11

Übersetzung aus dem Ukrainischen

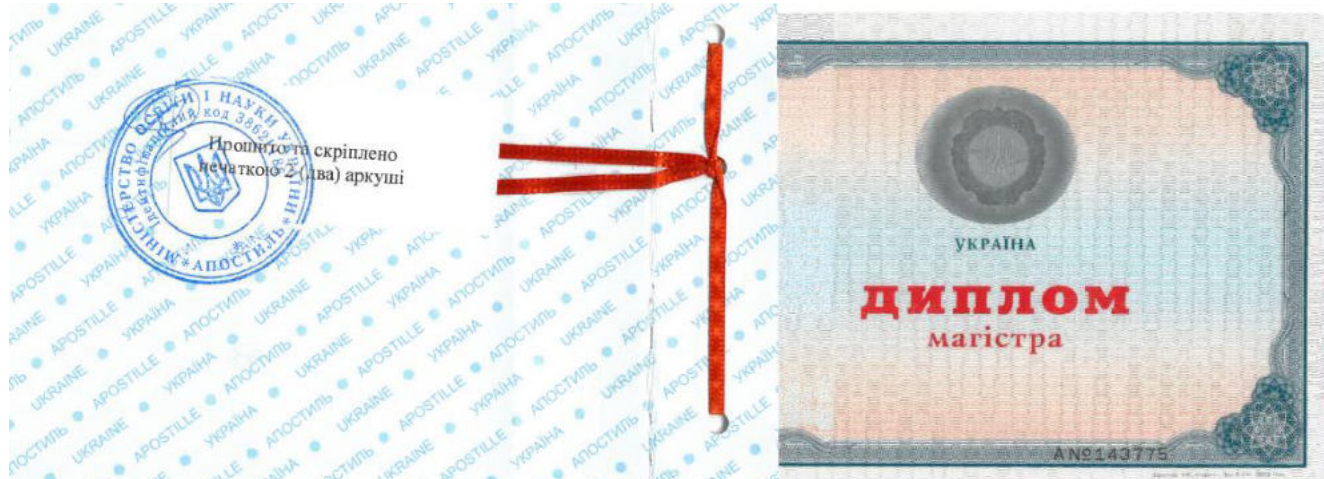
ANHANG  
ZUM HOCHSCHULDIPLOM  
KB Nr. 39903821  
(nur in Verbindung mit dem Diplom gültig)

Familienname	
Name, Vatersname	
Geburtsdatum	20. Juni 1987
Vordiplom	Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife CK Nr. 28043939
Hochschule	Nationale Universität für Technologien und Design Kiev
Diplom	Bachelordiplom
Typ (Art) des Programms	Bachelorstudiengang (Ausbildungs- und Berufsprogramm „Bachelor“)
Studiendauer	4,5 Jahre
Studienform	Fernstudium
Studiengang/Studienrichtung	6.0918 Leichtindustrie
Spezialisierung	
Zeitraum des Praktikums	
Akademische Rechte	Berechtigung zur Aufnahme eines anschließenden Spezialisten- oder Masterstudiums
Fachliche Rechte	Ausbildungsgerechte Tätigkeit als Bachelor in Leichtindustrie
Datum der Immatrikulation	01. September 2006
Datum des Abschlusses	31. Januar 2011
Zusätzliche Ausbildungszeugnisse	

# Beispiel eines Bachelor-Diploms



# Beispiel eines Master-Diploms



**АПОСТИЛЬ \* АПОСТИЛЬ**  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)  
Гаазька Конвенція від 5 жовтня 1961 року

1. Україна Цей офіційний документ
2. підписаний Павленко А. Ф.
3. у якості ректор
4. містить проставлену печатку/штамп Державної наочальний заклад "Київський національний економічний університет ім. Вадима Гетьмана"

Підтверджено

5. в м. Київі б. дата 30.10.2009
7. ким Федоткіна О. І., начальник відділу Міністерства освіти і науки України
8. № A-18555/17
9. Печатка/штамп \_\_\_\_\_ Підпис \_\_\_\_\_

Апостиль проставлено на офіційний документ магістра KB № 37524487 від 30.10.2009 р.

Даний апостиль засвідчує справжність документа, спроби фальсифікації та зміни, в тому числі особа, що проставила апостиль, не несе відповідальності за зміну змісту оригіналу, який супроводжує офіційний документ. Апостиль не підтверджує зміст документа, на якому він проставлений.

Перевіряти апостиль: <http://enr.is.ua/index.php/ua/apostyle>

**DIPLOM  
DES MASTERS**

A Nr. 143775

**DIPLOM  
mit Auszeichnung**

hat 2009 die Staatliche Hochschule „Nationale Wadym-Hetman-  
Wirtschaftsuniversität Kiew“ absolviert  
und die vollendete Hochschulbildung in der Fachrichtung  
„Internationale Wirtschaft“ sowie die Qualifikation  
Master in Internationaler Wirtschaft erworben.

Rektor [Unterschrift] A.F. Pavlenko

30. Oktober 2009

[Siegel: Ukraine, Kiew, Ministerium für Bildung und Wissenschaft der Ukraine,  
Staatliche Hochschule „Nationale Wadym-Hetman-Wirtschaftsuniversität  
Kiew“, Identifikationskode 02070884]

KB Nr. 37524487

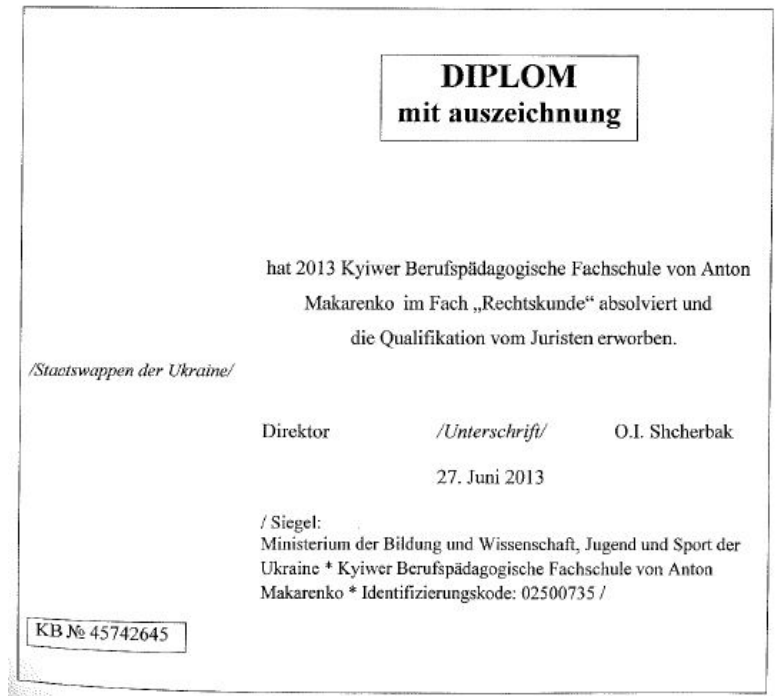
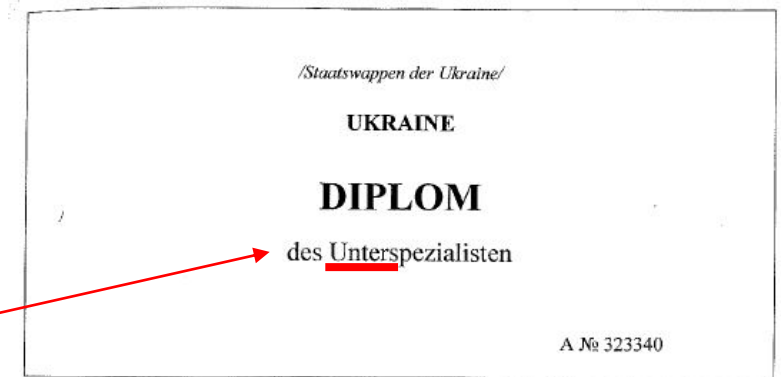


# Beispiel einer Fachmatura (HTL oder HAK) - Diplom

Молодший спеціаліст / бакалавра  
(Molodšij specialist / bakalavr)



Falsche Übersetzung!  
Richtig: „Junior-Spezialist“



# Beispiel einer Fachmatura (HTL oder HAK) - Transkript

Додаток  
до диплома про вищу освіту  
*КВ № 45742645*  
(без диплома не дійсний)

Прізвище \_\_\_\_\_  
Ім'я, по батькові \_\_\_\_\_

Дата народження 14.08.1984 р.

Попередній документ про освіту атестат про повну загальну середню освіту НК № 15893751

Повна назва закладу освіти Київський професійно-педагогічний коледж імені Антона Макаренка

Назва диплома диплом молодшого спеціаліста

Тип (вид) програми освітньо-професійна програма підготовки молодшого спеціаліста

Термін навчання 2 роки 10 місяців

Форма навчання заочна

Напрямок підготовки/спеціальність Право/Правознавство

Спеціалізація \_\_\_\_\_

Періоди практики \_\_\_\_\_

Академічні права право вступу до ВНЗ III-IV рівня акредитації

Професійні права робота за фахом

Дата вступу 01.09.2010 р.  
Дата випуску 27.06.2013 р.

Додаткові документи про освіту \_\_\_\_\_

12 BC № 195806

ZUSÄTZLICHE INFORMATION	Anlage zum Diplom für Hochschulbildung KB № 45742645 (ohne Diplom nicht gültig)
<p><b><u>Lehranstaltstyp:</u></b></p> <p>Staatliche Hochschulbildungseinrichtung des I-II. Akkreditierungsgrades</p> <p><b><u>Immatrikulationsbedingungen:</u></b></p> <p>wettbewerbsgemäß</p> <p><b><u>Programmforderungen:</u></b></p> <p>Abschlusszeugnis über die allgemeine vollständige Mittelschulbildung</p> <p><b><u>Stundensoll:</u></b></p> <p>Unterrichtsstunden – 547 Stunden Selbständige Arbeit – 4565 Stunden</p> <p><b><u>Prüfungssystem:</u></b></p> <p>Semestervorprüfungen und – Prüfungen laut Lehrplan, Form des Bildungsabschlusses - Staatsprüfungen</p> <p><b><u>Notensystem:</u></b></p> <p>Prüfungen und differenzierte Vorprüfungen nach 5-Punkte-Skala, die Vorprüfungen nach 2-Punkte-Skala: „bestanden“, „nicht bestanden“</p>	<p>Name: _____ Vor- und Vatersname: _____</p> <p>Geburtsdatum: <b>14.08.1984</b></p> <p>Vordokument für Bildung: <b>Abschlusszeugnis über die allgemeine vollständige Mittelschulbildung HK Nr.15893751</b></p> <p>Vollname der Lehranstalt: <b>Kyiwer Berufspädagogische Fachschule von Anton Makarenko</b></p> <p>Diplombezeichnung: <b>Diplom des Unterspezialisten</b></p> <p>Programmtyp: <b>Bildungsfachprogramm für Ausbildung des Unterspezialisten</b></p> <p>Ausbildungstermin: <b>2 Jahre 10 Monate</b> Ausbildungsform: <b>Fernstudium</b> Fach: <b>Recht / Rechtskunde</b> Spezialisierung: -- Praktikum: _____ Akademische Rechte: <b>Recht auf Immatrikulation in die Hochschulbildungseinrichtung des III-IV. Akkreditierungsgrades</b></p> <p>Fachrechte: <b>Berufstätigkeit im Fach</b></p> <p>Immatrikulationsdatum: <b>01.09. 2010</b> Abschlussdatum: <b>27.06 2013</b> Zusätzliche Bildungszeugnisse: _____</p> <p style="text-align: center;">12 BC Nr. 195806</p>

# Beispiel eines Postgradualen Master-Diploms

Диплом про  
перепідготовку (Diplom  
pro perepidgotovku)

Ein postgradualer  
Masterstudiengang,  
vergleichbar mit einem  
MBA, das als  
Zusatzqualifikation auf  
einem fachfremden  
Studium aufbaut.



# Beispiel eines Postgradualen Master-Diploms - Transkript

**DIPLOM**  
über die Weiterbildung  
ДСК Nr.039373

(Vorname, Vatersname)

hat die Fakultät Weiterbildung der Fachkräfte  
der Staatlichen Technischen Universität Luzk  
(voller Name einer Hochschule)  
im Fach „Rechnungswesen und Wirtschaftsprüfung“  
beendet.

Laut dem Beschluss der staatlichen Qualifikationskommission  
vom 8. April 2003 wurde ihr  
die Qualifikation der Buchhalterin-Betriebswirtin verliehen.

Der Vorsitzende  
der staatlichen Qualifikationskommission      /gez./ Unterschrift

Der Rektor (Direktor)      /gez./ Unterschrift

Rundes Wappensiegel: Ministerium für Bildung und Wissenschaft  
Staatliche Technische Universität Luzk

Stadt Luzk  
den 17. Mai, 2003  
Registriernummer 49

# Beispiel eines (BHS)-Diploms für Gesundheits- und Krankenpflege

Диплом молодшого спеціаліста (Diplom molodšij specialista)

Ein Diplom eines Junior-Bachelors (auf BHS-Niveau)

In Österreich gibt es keine vergleichbare Ausbildung (entweder Schule oder FH für Gesundheits- und Krankenpflege)



# Beispiel eines (BHS)-Diploms für GuKPF - Transkript

<p style="text-align: center;"><b>UKRAINE</b> <i>/Staatswappen der Ukraine/</i></p> <p style="text-align: center;"><b>DIPLOM eines UNTERSPEZIALISTEN</b></p> <p style="text-align: center;">Korrekt: <i>Junior-Spezialist</i> Jetzt: <i>Junior-Bachelor</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>DIPLOM</b> <b>ZA Nr. 012994</b></p> <p style="text-align: center;">absolvierte die <b><u>Medizinische Fachschule Mykolajiw</u></b> im Fach <b><u>Nr. 0408 Krankenschwesterwesen.</u></b></p> <p style="text-align: center;">Mit Beschluss der Staatsprüfungskommission vom <b><u>1. Juli 1993</u></b> wurde Frau <b><u>Sinjuta V.V.</u></b> die Berufsqualifikation <b><u>Krankenschwester</u></b> zuerkannt.</p> <p>Vorsitzender der Staatsprüfungskommission     /Unterschrift/ Direktor                             /Unterschrift/ Schriftführer                     /Unterschrift/ Stempelbereich     /Wappensiegel:/ Ministerium für Gesundheitsvorsorge der Ukraine Medizinische Fachschule Mykolajiw Stadt <b><u>Mykolajiw</u></b>     Datum <b><u>1. Juli 1993</u></b> Registrierungsnummer <b><u>541</u></b></p> <p style="text-align: center;">Polygrafisches Kombinat <i>Ukraina</i> des Finanzministeriums der Ukraine Nr. 3-4022, 1993, II</p>
---	---

# Beispiel eines Diploms für Gesundheits- und Krankenpflege

Диплом бакалавра  
(Diplom bakalawra)

Ein Diplom eines  
Bachelors,  
vergleichbar mit einem  
Bachelor von der FH für  
Gesundheits- und  
Krankenpflege

ПОСВІДЧЕННЯ № 124

Видано фахівцю \_\_\_\_\_

Про те, що \_\_\_\_\_ 20\_\_ р. від (вона) проходила (ла) атестацію в атестаційній комісії при \_\_\_\_\_

і наказом по \_\_\_\_\_ (назва органу охорони здоров'я, при якому створено атестаційну комісію)

від \_\_\_\_\_ 20\_\_ р. № \_\_\_\_\_ йому (їй) присвоєно (змінена) кваліфікаційна категорія зі спеціальності \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (назва спеціальності згідно з номенклатурою)

\_\_\_\_\_ (категорія)

\_\_\_\_\_ (підпис)

\_\_\_\_\_ (підпис)

Дійсне до " " 20\_\_ року

Продовжено до " " 20\_\_ року

Наказом по \_\_\_\_\_ (назва органу охорони здоров'я)

від " " 20\_\_ р. № \_\_\_\_\_

Голова атестаційної комісії \_\_\_\_\_ (підпис)

Керівник органу охорони здоров'я \_\_\_\_\_ (підпис)

м.п.

# Beispiel eines Diploms für GuKPF - Transkript

*Переклад з української мови на німецьку мову*  
*Übersetzung aus dem Ukrainischen ins Deutsche*

**ZEUGNIS Nr. 124**

wurde an Spezialist \_\_\_\_\_

FOTO \_\_\_\_\_

darin ausgestellt, dass er (sie) am 17.12.2002 durch die Attestierung in der  
Qualifikationskommission der medizinischen Dienst abgeleitet hat  
(Benennung der Gesundheitsbehörde)

und gemäß der Verordnung der medizinischen Dienst vom 17.12.2002 Nr. 82  
wurde die Qualifikationsstufe Gesundheits- und Krankenpflege  
Medizinschwester  
(Berufsbenehnung nach der Nomenklatur)  
2. zierkannt  
(Qualifikationsstufe)

Rundstempel: Medizinischer Dienst des staatlichen Unternehmens „Eisenbahn Odessa“ \* 01109905 \* Ministerium für  
Infrastruktur der Ukraine \* Staatliche Eisenbahnverwaltung

Leiter der Qualifikationskommission \_\_\_\_\_ /gezeichnet/  
(Unterschrift)

Leiter der Gesundheitsbehörde \_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

L.S. \_\_\_\_\_

Rundstempel: Medizinischer Dienst des staatlichen Unternehmens „Eisenbahn Odessa“ \* 01109905 \* Ministerium für  
Infrastruktur der Ukraine \* Staatliche Eisenbahnverwaltung

gültig bis \_\_\_\_\_

verlängert bis \_\_\_\_\_

Verordnung \_\_\_\_\_  
(Benennung der Gesundheitsbehörde)

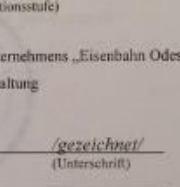
vom \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

Leiter der Qualifikationskommission \_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

Leiter der Gesundheitsbehörde \_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

L.S. \_\_\_\_\_

Übersetzung wurde im Übersetzungsdepartment bei dem Mitglied von dem „Gesellschaft der Übersetzern und  
Philologen“ Übersetzerin Lubov Kalinowska gemacht.  
Переклад з української на німецьку мову виконало Департаментальне перекладач при Асоціації  
перекладачів та філологів перекладачем Катинюк Лубов Валентинівна.



Ministerium für Gesundheitswesen der Ukraine  
**ODESSAER STAATLICHE MEDIZINISCHE UNIVERSITÄT**  
65026 Odessa, Walikowski Prowulok 2  
Tel.(0482) 23-33-24 Fax (0482) 23-22-15

Ref. Nr. 104-09/213  
Den 04. Juli 2002

**AUSZUG aus den STUDIENBUCH Nr. 39799**

Schreibweise laut Reisepaß: \_\_\_\_\_

wurde 1999 an die Odessaer staatliche medizinische Universität,  
staatliche Studienform, medizinische Fakultät, Studienrichtung "Heilwesen"  
laut VO Nr. 204-c vom 28.07.1999 immatrikuliert.

Während des Studiums in der Zeit vom 01.09.1999 bis zum 04.02.2002  
hat er Prüfungen und Vorprüfungen in folgenden Disziplinen abgelegt:



# Kontakte für die jeweiligen Bildungsstufen

- **Lehrabschluss allgemein**

BMDW – BM für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort

<https://www.bmdw.gv.at/Themen/Lehre-und-Berufsausbildung/GleichhaltungeinerauslaendischenBerufsausbildungmitderoesterreichischenLehrabschlusspruefung.html>

- **Ausbildung Medizinische Assistenzberufe**

Allgemeine Informationen: BMSGPK – BM für Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Medizin-und-Gesundheitsberufe/Berufe-A-bis-Z.html>

- **Schule und Matura**

BMBWF – BM für Bildung, Wissenschaft und Forschung

<https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/schulrecht/nostr.html#:~:text=Zeugnisse%20%C3%BCber%20einen%20im%20Ausland,einer%20angestrebten%20Berechtigung%20erforderlich%20ist.>

Antrag mittlere Schulbildung: [www.asbb.at](http://www.asbb.at)

- **Hochschule**

BMBWF – BM für Wissenschaft und Forschung

<https://www.bmbwf.gv.at/Themen/HS-Uni/Studium/Anerkennung.html>

Antrag Hochschule: [www.aais.at](http://www.aais.at)

## Details zum Bildungssystem Österreichs (deutsch / ukrainisch)

[https://www.bmbwf.gv.at/dam/jcr:03e3b86d-110e-48f2-9516-590372074443/bildungswege\\_sa\\_ukr.pdf](https://www.bmbwf.gv.at/dam/jcr:03e3b86d-110e-48f2-9516-590372074443/bildungswege_sa_ukr.pdf)

[https://www.bmbwf.gv.at/dam/jcr:188e491c-812d-43f4-806a-da4119c4da76/bildungswege\\_sa\\_ukr\\_ukr.pdf](https://www.bmbwf.gv.at/dam/jcr:188e491c-812d-43f4-806a-da4119c4da76/bildungswege_sa_ukr_ukr.pdf)